

# YUNUS EMRE BÜLTEN ENSTİTÜSÜ

2017 / NOVEMBER- DECEMBER

**TURKISH ARCHERY  
SPREADING  
TO THE WORLD**





# TURKISH

## ON WEB, ON MOBILE, EVERYWHERE

*Learn Turkish*

*with Yunus Emre Enstitüsü*

*Turkish Instruction Portal*





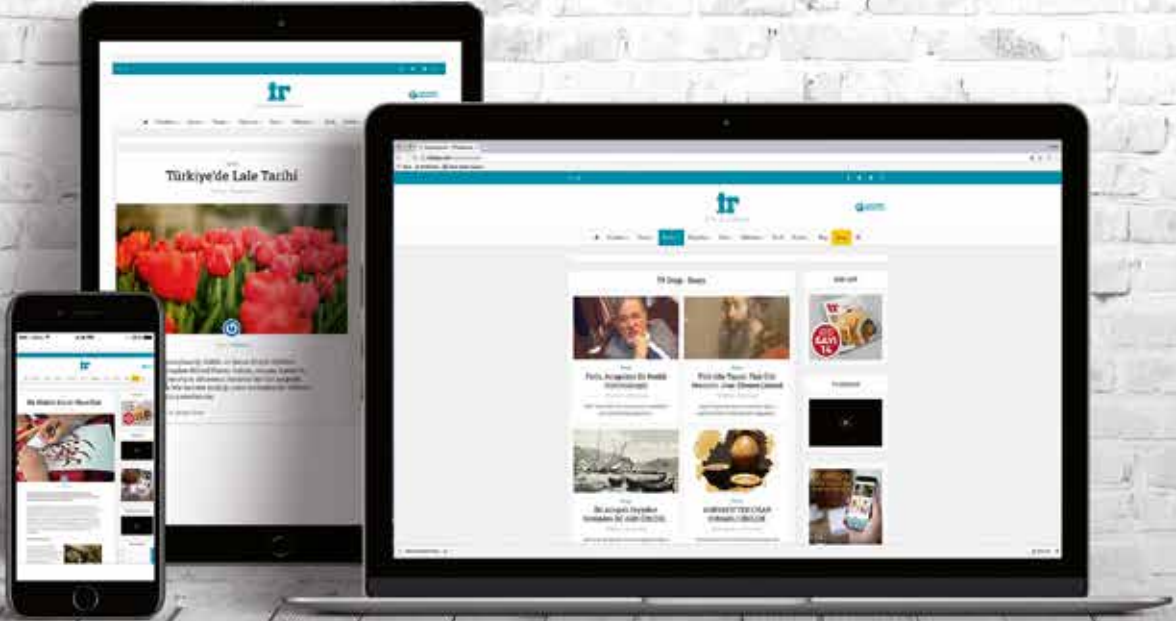
[turkce.yee.org.tr](http://turkce.yee.org.tr)







Culture Magazine of Turkey



/trdergisi



/trdergisi

[www.trdergisi.com](http://www.trdergisi.com)



[/yee.org.tr](http://yee.org.tr)



[/yeeorgtr](https://www.facebook.com/yeeorgtr)



[/yeeorgtr](https://twitter.com/yeeorgtr)



[/yeeorgtr](https://www.instagram.com/yeeorgtr)



[/yeeorgtr](https://www.youtube.com/yeeorgtr)



[/yeeorgtr](https://plus.google.com/yeeorgtr)

**Prof. Dr. Şeref Ateş**  
President



## Greetings our esteemed readers in the last issue of the year 2017,

**W**e experience the sweet weariness of leaving a busy year behind, and the excitement of welcoming a new year which harbingers the new projects to be launched.

We have come a long way in teaching Turkish within the past year, that is among our primary goals. We have reached 10 thousand people in the last year by way of 54 Enstitü centres in 43 countries on 5 continents, schools with which we have agreements within the scope of My Preference Turkish Project, and universities with which we signed the Turcology protocol. Since the foundation of the Enstitü, we have taught Turkish to nearly 120 thousand people. These figures were multiplied thanks to Turkish Instruction Portal. The portal has served 65,000 users in as little as 9 months. We strongly believe that the intercultural dialogue will be consolidated thanks to Turkish that is a peace language, and the distances will become shorter.

Our cultural diplomacy efforts, we launched to explain ourselves by ourselves, continue without slowing down based on Yunus' just words that "What does one know if one does not know us?". We undertook the term presidency of Global Public Diplomacy Network (GPDnet) in 2016, and we carry out operations that direct countries' policies following Turkey's operations in the field.

We have contributed to cultural interaction with nearly 1000 culture-art activities only in year 2017. With activities ranging from bull sessions with leading writers, directors and academicians in their respective fields to traditional handicraft courses,

from concerts performed by famous Turkish artists to film screenings where the most popular examples of Turkish cinema are shared with the audience, from gastronomic trainings where traditional, unique Turkish dishes are introduced to exhibitions where Anatolia's centuries of artistic heritage is presented, in short, with both short and long-term projects in a very wide range, promoting Turkey still remains as one of our top priorities.

We think that bringing the accumulation of our ancient civilization to regions we reach, is a debt we owe to civilizations that lived on these lands for centuries as well as to our country, and the ties we have established with all the cultures we have encountered from America to Asia, and from Europe to Africa since 2009, come to life based on Yunus' quote which is also our motto: "Come and let's be friends and let's make life easy on us." Scientific interaction is one of the new goals of the Enstitü. By opening the doors of Turkey's academic and scientific

background to the world in this way, our Enstitü proceeds with the aim of consolidating Turkey's position in the science world.

At the point we have arrived since our establishment, we believe that we have come a long way in a very short time through our activities to improve Turkey's recognition, reliability and reputation. Saying "Let's carry on", we wish for the new year to bring peace, tolerance and welfare to the entire world which also harbingers many new steps we will take.

Hope you will enjoy this issue.



**YUNUS EMRE  
ENSTITÜSÜ**







## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ Culture Centres

### A

- Afghanistan - Kabul
- Algeria - Algiers
- Albania - Shkodër
- Albania - Tiran
- Austria - Vienna
- Azerbaijan - Baku

### B

- Belgium - Brussels
- Bosnia Herzegovina - Mostar
- Bosnia Herzegovina - Fojnica
- Bosnia Herzegovina - Sarajevo
- Brazil - Sao Paulo

### C

- Croatia - Zagreb
- Cyprus - Nicosia Northern

### E

- Egypt - Alexandria
- Egypt - Cairo
- England - London

### F

- France - Paris

### G

- Germany - Berlin
- Germany - Cologne
- Georgia - Tbilisi

### H

- Hungary - Budapest

### I

- Iran - Tehran
- Italy - Rome

### J

- Japan - Tokyo

### K

- Kazakhstan - Astana
- Kosovo - Prizren
- Kosovo - Peć
- Kosovo - Pristina

### L

- Lebanon - Beirut

### M

- Macedonia - Skopje
- Malaysia - Kuala Lumpur
- Moldova - Comrat
- Montenegro - Podgorica
- Morocco - Rabat

### P

- Palestine - Jerusalem
- Pakistan - Karachi
- Pakistan - Lahore
- Poland - Warsaw

### Q

- Qatar - Doha

### R

- Romania - Constanta
- Romania - Bucharest
- Russia - Kazan

### S

- Serbia - Belgrade
- Sudan - Khartoum
- South Africa - Pretoria
- Somali - Mogadishu

### T

- The Netherlands - Amsterdam

### U

- Jordan - Amman
- USA - Maryland



**ISSN 2536-5061**

**Type of Publication and Printing History**

Bulletin (Bimonthly global periodical)  
November-December 2017

**Publisher on Behalf of the YEE**

Prof. Dr. Şeref Ateş

**Editor-In-Chief**

Hüseyin Caner Akkurt

**Executive Editor**

Şenol Selçuk Turan

**Editor**

Ezgi Akseki İlki

**Photograph**

Yunus Emre Enstitüsü Archive

**Headquarter**

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı  
No: 11 Ulus / Ankara  
T: 0312 309 11 88  
F: 0312 309 16 15  
www.yee.org.tr  
iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr @ /yeeorgtr/

u /user/yeeorgtr s /+yeeorgtr/videos

🇹🇷 /yeeorgtr

**Yapım**

**cube  
medya**

**Cube Medya Yayıncılık Tanıtım  
Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.**

**Coordinator**

Ömer Arıcı

**Manager**

Mustafa Özkan

**Publications Editor**

Ayşe Nur Azca

**Graphic-Designer**

Merve Aktaş

**Translator**

Cansu Özdeş

**Contact**

www.cubemedya.com  
info@cubemedya.com  
Phone: +90 216 315 25 00

**Printing and Binding**

İMAK OFSET

Merkez Mah, Atatürk Cad. Göl Sok, No:1  
Yenibosna 34192 Bahçelievler / İstanbul  
Phone: 0212 656 49 97

**Type of Publication**

Global / Periodical

Neither text, photographs nor illustrations from 'Yunus Emre Enstitüsü Bulletin' magazine may be reproduced either in full or summary without acknowledging the second and without prior permission from the publisher.



8

## LONDON YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

Yunus Emre Enstitüsü was inaugurated in London on October 9th, 2010 with the aim of promoting Turkey, Turkish language, history, culture and art.



14



## TURKISH ARCHERY SPREADING TO THE WORLD

18



## KHARTOUM YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ OPENED

20



## REGIONAL STRATEGIES CONSULTATION MEETING HELD IN ISTANBUL

22

## ZÜMRÜD-Ü ANKA (PHOENIX) MUSICAL IN THE BALKANS

"Zümrüd-ü Anka" musical, put on stage by contributions of Yunus Emre Enstitüsü under the auspices of Turkish Presidency, is performed abroad for the first time in the Balkans.

38

## TURKISH CULTURE DAYS IN MONTENEGRO

"Turkish Culture Days" was held at the Niksic Theatre Hall by collaboration of Podgorica Yunus Emre Enstitüsü and Niksic Municipality.



26



**COLOURS OF  
ANATOLIA  
EXTENDED TO 5  
CONTINENTS**

29



**TURKISH POETRY  
BULL SESSION IN  
TEHRAN**

31



**EXHIBITION  
IN LONDON  
WHERE LETTERS  
TRANSFORM  
INTO ART**

34



**ANOTHER  
"COMMENDABLE"  
AWARD TO  
YUNUS EMRE  
ENSTİTÜSÜ...**

40

**PALESTINIAN MUHAMMAD'S DREAM  
OF AN INDEPENDENT PALESTINE!**

During the closing ceremony of the 8th Yunus Emre Enstitüsü Turkish Summer School, Palestinian Muhammad read a letter.



# London

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ









Yunus Emre Enstitüsü was inaugurated in London on October 9th, 2010 with the aim of promoting Turkey, Turkish language, history, culture and art.

London Yunus Emre Enstitüsü that has reached nearly 800 people from different countries, ages and professions in its Turkish courses organized since its opening, contributes to furthering the cultural interaction between the two countries and to Turkish language reaching to enthusiasts in London which is a multicultural world city.

Within the scope of Turcology project carried out by the Enstitü, Turkish courses





were recently launched at the University of Cambridge that is one of the largest universities in UK and one of the oldest in the world. Another project organized by the two institutions was cataloguing of Turkish manuscripts in the University of Cambridge Library. With this project, more than 200 manuscripts will be systematically registered, catalogued and transferred to the database. In addition, Ottoman Turkish, oud, reed flute, calligraphy courses and marbling, gilding, miniature and elocution workshops are regularly held in London Yunus Emre Enstitüsü. Conferences and interviews given by field experts are carried out within the scope of three seminar series with titles "Young Academicians", "City and Civilization", and "Culture and Art". The centre that has hosted numerous art activities since its establishment, continues to serve as a meeting point for art lovers as well as the participants of Turkish language course.



# LONDON

## YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



### **Mehmet Karakuş**

#### *Local Director*

Born in 1968 in Amasya, he graduated from Istanbul University Faculty of Political Sciences Department of Public Administration. He completed his master's and doctoral degrees at Newcastle University in England. He worked as a researcher at the same university. Karakuş who worked as a director and education consultant at various non-governmental organizations, has been the director of London Yunus Emre Enstitüsü since 2016.



### **Kübra Yıldırım**

#### *Education Coordinator*

Born in Istanbul in 1987, she completed her undergraduate degree at Sakarya University Department of Turkish Language and Literature. She completed her master's degree on Turkish Language at Istanbul University and continues her doctoral studies at the same university. Yıldırım worked as a research assistant at Istanbul Kültür University between 2010 and 2013, and has been an education coordinator at London Yunus Emre Enstitüsü since 2014.



### **Ayşe Gökçen Bekar**

#### *Local Culture-Arts Coordinator*

Born in 1980 in Ankara, she completed her undergraduate and graduate degrees at Ankara University Department of History. She was involved in transcription and documentary projects at the General Directorate of Land Registry Cadastre and Ministry of Culture and Tourism. She studied for her master's degree at Aga Khan University in London. After 2012, she taught Ottoman Turkish at London Yunus Emre Enstitüsü and has been the local culture and art coordinator since 2016.





**Alper Taş**  
*Local Expert*

He was born in 1980 in Sivas and completed his undergraduate degree at Selçuk University Painting Vocational Education. He completed his master's degree at Azerbaijan State Fine Arts Academy. Taş who taught painting and photography, participated in international exhibitions and received prizes. Since 2010 he has been a local expert in London Yunus Emre Enstitüsü.



**Sebahattin Abdurrahman**  
*Local Culture-Art Consultant*

Abdurrahman, born in Komotini-Greece, graduated from Ankara University Faculty of Political Sciences and completed his master's and doctoral degrees on Oriental and Africa Studies (SOAS) at the University of London. He acted as a researcher at the Centre for Minority Studies (SOAS) between 2012 and 2014. He conducted studies on political participation of Turkish / Muslim minorities in the Balkans. Since 2016 he has been working as a local culture and art consultant in the London Yunus Emre Enstitüsü.



**Emel Albayrak**  
*Local Secretary*

Born in Kayseri in 1985, she graduated from London Waltham Forest College. She completed her undergraduate degree at South Bank University on Forensic Sciences. She has been the local secretary in London Yunus Emre Enstitüsü since 2011.



**Sermet Çağan**  
*Local Logistics  
Personnel*

He was born in Eskişehir in 1981. He graduated from Uludağ University Department of Mechanical Engineering. He worked as a marine mechanical engineer between 2006-2007, and has been working as a logistics personnel at London Yunus Emre Enstitüsü since 2015.



**Zlatka Kaptieva**  
*Local Cleaning  
and Service  
Personnel*

She was born in 1988 in Bulgaria. She graduated from Public Relations Department of Yugoapaden University. Since 2014 she has been working as a local cleaning and service personnel at London Yunus Emre Enstitüsü.



# Turkish Archery

SPREADING TO THE WORLD





### **The Archers of the Future Met in Istanbul**

The first stage of Kemanekş Project organized by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and Okçular Foundation, "Turkish Archery" training was held in Istanbul between November 27th and December 4th with participation of 40 athletes from 16 countries. Within the scope of the project realized to promote traditional Turkish archery to the world and to introduce new athletes to this ancestral sport, athletes from Germany, Bosnia-Herzegovina, Morocco, Palestine, Iran, Japan, Qatar, Kazakhstan, Turkish Republic of Northern Cyprus, Lebanon, Malaysia, Egypt, Poland, Serbia, Sudan and Jordan came together in Istanbul. As part of the training where all relevant subjects ranging from Ottoman range arrow making to bow configuration, and from shooting techniques to Turkish archery scoring system were taught,

the athletes also got the opportunity to visit the historical and cultural attractions in Istanbul. Following a competition where participants demonstrated their skills, they received their certificates from Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Chairman of Okçular Foundation Haydar Ali Yıldız, Okçular Foundation Member of Board of Trustees Bilal Erdoğan and former Minister of Tourism Bülent Akarcalı. Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş made a speech at the certificate ceremony and stated that Yunus Emre Enstitüsü that introduces Turkey's accumulation and values to the world in 61 countries on 5 continents with 54 Enstitü centres and 79 contact points, aims to strengthen the friendship and cultural ties between countries through Turkish Archery introductory trainings and cultural activities. Ateş marked that 550 individuals, 200 being women and 350 being



men, applied for the training in Istanbul and 40 amateur and professional athletes were selected. He also announced that the trainees to successfully complete the training will be eligible to attend Yunus Emre Enstitüsü "Turkish Summer School" program, and will get the chance to visit and learn about numerous historical, geographical and cultural destinations in addition to learning Turkish for one month. Ateş explained that athletes who will successfully complete Kemankeş Project, will compete individually and in teams in competitions to be organized by Okçular Foundation and Yunus Emre Enstitüsü. Following the certificate ceremony the athletes shot arrows with the Chairman of the Foundation Haydar Ali Yıldız and Member of Board of Trustees Bilal Erdoğan.

#### **Kemankeş Project to Continue**

Chairman of Okçular Foundation Haydar Ali Yıldız stated that the next stage of the project to be carried out in 16 countries will feature traditional Turkish Archery seminars, exhibitions and performances, and that they will initially realize







archery trainings under Yunus Emre Enstitüsü in 16 countries. The athletes to return to their countries after intensive training, will continue training in classes prepared at Yunus Emre Enstitüsü centres in their respective countries and train archery enthusiasts. The trainees to be trained within the context of "Traditional Turkish Archery" curriculum using sources and entirely hand-made archery materials, will have completed the second phase of the project. With the project, anyone interested in Turkish culture may receive training in archery classes at Yunus Emre Enstitüsü centres and make target practice. Yıldız also noted that the final stage of the Kemankeş Project will be complete after trainees demonstrate their skills in the major competition to be held in Istanbul in the summer of 2018. Okçular Foundation Member of Board of Trustees Bilal Erdoğan said in his speech that archery was pivotal in the social life of Turks before Islam, and continued as follows: "Kemankeş Project, we launched in order to introduce to the world Turkish archery which is a building stone of our cultural history, is one of the most comprehensive projects in this field."

# Khartoum

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ OPENED



Establishment activities for Khartoum Yunus Emre Enstitüsü were launched in 2015 which became operational as of November 2016, and the official opening was held on November 22nd honoured by Turkish Minister of Culture and Tourism Prof. Dr. Numan Kurtulmuş and Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş.

Prof. Dr. Numan Kurtulmuş who made the opening speech emphasized Turkey's policy of expanding to Africa. Kurtulmuş marked that Turkey has embassies almost in all African countries, and that Sudan and Turkey share the same cultural roots and faith. Minister Kurtulmuş



expressed that three thousand students wait in line to learn Turkish in Khartoum Yunus Emre Enstitüsü, and said, "We would like to open a centre in a larger building, bring new teachers, and train our Sudanese brothers and sisters as teachers here."

Sudanese Minister of State Haseberrusul Bedar conveyed his appreciation to President Recep Tayyip Erdoğan via Minister of Culture and Tourism Numan Kurtulmuş, and wished for the perpetuity of the friendship between Sudan and Turkey which are connected by indisputable historical ties. He also announced that soon they will initiate the inauguration of a Sudanese Cultural Centre in Turkey.



Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş marked that Yunus Emre Enstitüsü is Turkey's cultural gateway to the world on five continents. Ateş began his speech with the verses by the poet of Turkish National Anthem, Mehmet Akif Ersoy, "Let's go somewhere, to our Sudan / Let's establish a new madrasah in Urban" and marked that they are in Sudan to consolidate the bridges of brotherhood.

The opening ceremony of the Enstitü that aims to promote Turkish language and culture in Sudan, was attended by Turkish Ambassador to Khartoum Assoc. Dr. İrfan Neziroğlu, TİKA Sudan Coordinator Celalettin Güngenci, Maarif Foundation Sudan Director Ömer Alçep, Sudan's Minister of State Haseberrusul Bedr, Sudanese Intellectual Fatih Ali Hasaneyn, Mohammed Sharif, the grandchildren of Sultan Ali Dinar, as well as representatives of some non-governmental organizations in Sudan and Turkish citizens living in the country.

REGIONAL STRATEGIES

# Consultation Meeting

HELD IN ISTANBUL



Yunus Emre Enstitüsü organized the "Regional Strategies Consultation Meeting" with the aim of evaluating 2017 activities and determining regional strategies for year 2018.

The opening speech of the program held between November 30th and December 2nd, 2017, was given by Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, who spoke as follows: "Our Enstitü, established to carry out Turkey's cultural diplomacy, works to further the recognition, credibility and reputation of Turkey in the international arena. We aim to increase the number of people close to Turkey, and the number of people who work in connection with Turkey even if they are not close."





country and region and by relating them with these five principles."

In the meeting that brought together Yunus Emre Enstitüsü Ankara headquarters staff and the directors of Enstitü centres that operate abroad, the famous director Elif Dağdeviren gave a panel on "Cinema and International Opportunities in Cultural Diplomacy". Following Elif Dağdeviren, Prof. Dr. Yusuf Baran gave a panel on "Scientific Diplomacy and Opportunities in Turkey" and the sessions on the first day were completed. On the second day of the program, group studies on regional strategies to be implemented by Enstitü in 2018 were held at the Balkans, Eastern Europe, Western Europe, Africa, Asia and Far East tables. Following group studies, Gökhan Yücel gave a panel on "Cultural Diplomacy in Digital Age". On the final day of the program, a bull session was held with famous writer Alev Alatlı moderated by journalist Ayşe Böhürler.

We must ask ourselves each time 'Do our operations serve this principle mission, and have we covered distance?'

"On one hand, our efforts to inaugurate Enstitü centres as well as our activities in education, science, culture and art fields continue without losing momentum, we also make efforts for institutionalization. In this context, we have revised 2017-2018 Strategic Plan with contributions of all our units and Enstitü centres this year. In line with this plan that is the focal point of our meeting, we gathered here today to establish a road map for the activities to be organized all over the world in 2018. "One of the important perspectives the Strategic Plan brings along is that the Enstitü has defined all of its operations and activities in five main axes. As you know, these are cultural interaction, teaching Turkish as a foreign language, scientific and academic interaction, cultural diplomacy and institutional development. We must continue to work in 2018 by taking into account the circumstances of each



# Zümrüd-ü Anka

(PHOENIX) MUSICAL IN THE BALKANS



■ ■ Zümrüd-ü Anka" musical, put on stage by contributions of Yunus Emre Enstitüsü under the auspices of Turkish Presidency, is performed abroad for the first time in the Balkans.

Zümrüd-ü Anka Musical is performed by a 45 member choir, orchestra and dance company affiliated to TRT General Directorate of Music Department. In this context, songs and dances that reflect Turkish culture were performed.

Turkish Prime Ministry Promotion Fund, Turkish Ministry of Culture, Turkish Ministry of Foreign Affairs, Istanbul Metropolitan Municipality Kültür Inc. and Media Inc. also contributed in the musical.

The work is based on the book Mantıku't-tayr (The Language of the Birds) written by Persian poet Feridüddin Attar in 1187, and Zümrüd-ü Anka

(Phoenix) is regarded as the symbol of purging one's self from fears, ties and weaknesses to the point of risking death in order to exist in the true sense, of enlightenment, and inner journey.

## Tour Began in Thessaloniki

The first stop of the tour organized between November 19th and December 3rd, 2017 was Thessaloniki. With the musical, Turkish cultural values blended with the theme and teachings of the ancient myth, were presented to the art lovers.

## The second show was in Skopje

Second stop of Zümrüd-ü Anka Musical's Balkan Tour was Skopje, and the musical met with Macedonians on November 20th.

Turkish Ambassador to Skopje Tülin Erkal Kara who



made the opening speech before the show at Skopje Officer's Club, stated that Turkey proceeds without compromising from Turkish culture and civilization accumulation, democracy and human rights. Skopje Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Şemsettin Şeker marked that Zümrüd-ü Anka that symbolizes an evolved existence and rebirth, speaks to all humanity through this musical, and continued as follows: "We are utterly pleased to be hosting this epic musical in which everyone in this common cultural basin, can find something of their own."

**Musical's Third Stop in the Balkan Tour is Tirana**  
The musical staged in Albania's capital of Tirana



on November 21st, as the third leg of the Balkan tour, and was attended by Turkish Ambassador to Tirana Hedo Bayraktar as well as representatives of institutions and organizations in the country and art lovers.

Orchestra's Conductor and show's producer Musa Göçmen who issued a press statement, underlined that Zümrüd-ü Anka is a musical about civilization that narrates different aspects of Turkish culture, and said, "You can find all the melodies of Turkish lands in the musical. It is a very exciting project which



is met with great interest everywhere we go. We believe that at the end of the Balkan tour, we will have touched many hearts and embrace the love culture spreading from Anatolia together in the Balkans."

#### **Staged in Sarajevo on November 24th**

Zümrüd-ü Anka Musical, staged in Bosnia-Herzegovina's capital Sarajevo, met with art lovers on November 24th at the Bosnian Culture Centre. Turkish Ambassador to Sarajevo Haldun Koç stated in his opening speech that the musical revealed similar aspects of Turkish and Balkan cultures.

#### **Met with art lovers in Belgrade**

Zümrüd-ü Anka Musical met with art lovers on November 26th in the National Theatre in Belgrade.

The musical was watched by Turkish Ambassador to Belgrade Tanju Bilgiç as well as representatives of Turkish institution and organizations. In his speech, Bilgiç said that the musical will bring Serbia closer to Turkish culture and stated that the Balkan people who get the opportunity to listen to Anatolian melodies, find a piece of themselves in the musical.

#### **Sixth Stop of the Balkans tour: Zagreb**

Zümrüd-ü Anka Musical was staged in Zagreb on November 29th as part of the Balkan tour. In the performance held at the Zagreb Puppet Theatre, participants enjoyed a unique visual feast. Zagreb show was attended by Turkish Ambassador to Zagreb M. Babür Hızlan and many distinguished guests.







### 7th Stop Bucharest

Zümrüd-ü Anka Musical's 7th stop on its Balkan journey, was Bucharest. The musical met with art lovers in Bucharest on December 1st in Cinema Pro stage following Thessaloniki, Skopje, Tirana, Sarajevo, Belgrade, and Zagreb. Turkish Ambassador to Bucharest O. Koray Ertaş who made the opening speech of the musical, stated that the friendship between the two countries go back a long way and that Zümrüd-ü Anka Musical is also a new connection. Musical offered unforgettable moments to Bucharest locals by relaying the unique natural, historical and cultural values of Turkey through art that is the most important means of communication.

### Last Stop of the Musical was Sofia

The last stop of the Zümrüd-ü Anka Musical was the

capital of Bulgaria, Sofia. The musical was staged on December 3rd at the Central Officer's Club Hall which was widely attended.

Musical's arranger and orchestra conductor Musa Göçmen marked that they complete the Balkan tour in Bulgaria, and said, "We are in Sofia at the 8th and last stop of a very exciting Balkan tour. This is incredibly enjoyable because we are meeting with Bulgarian audiences for the first time. This musical aims to reflect the atmosphere of Anatolian lands where love prevails, and to touch all hearts everywhere. We have achieved this in the seven performances we have staged so far."

Turkish Ambassador to Sofia Hasan Ulusoy marked that they will continue to support organization of such events in which cultural traditions of Turkey are represented.





## COLOURS OF ANATOLIA EXTENDED TO

# 5 continents

**Y**unus Emre Enstitüsü continues its cultural diplomacy and Turkey promotion efforts it has carried out across the world. In "the Colours of Anatolia" program that gathers a number of cultural and art activities under a single roof, Turkey's cultural motifs are introduced in five continents of the world.

### Exclusive show with Kadesh Treaty Theme

In the program, music and dance show titled Kadesh inspired by the world's first written peace treaty made on Anatolian lands, dazzled the audience with its rhythm that blends traditional and modern dances and the show was accompanied by the colours of world-famous marbling artist Garip Ay, reflected on a screen. "Colours of Anatolia" which features various activities, met with art lovers in the most distinguished halls such as Tallinn University in Estonia, Latvian Culture Academy in the capital of Latvia Riga, Vilnius Congress Hall in Lithuania and the State Union building in Minsk, Belarus.

### Dance and acting workshops attracted interest in Latvia

Comprehensive activities were organized in Latvia under the Colours of Anatolia program. The dance company from Turkey and Latvian conservatory students held a joint folk dances workshop in Latvian Culture Academy. In addition, actor and academician Şükür Çavuşay of Albanian origin, shared his experiences in an acting workshop organized in the Cultural Academy in Riga, attended by conservatory students and the theatre director. Artist Garip Ay's marbling show at the Riga Embassy was acclaimed by the audience. Ema Pavelkyte, a student of Turkish Language and Literature at Vilnius State University with which Yunus Emre Enstitüsü cooperates, performed Lithuanian and Turkish songs. The song "My Homeland" received big applause. In the Kadesh Dance Show staged afterwards, the spectacular performances of the dancers caught the eye.





### Art and Science Intertwined in Minsk

In the Colours of Anatolia program in Minsk, which coincided with the 25th anniversary of the official relations between Turkey and Belarus, Reha Ermumcu made a qanun performance and Prof. Dr. Bilge Demirköz was the speaker in a conference held in the Belarus Academy of Sciences. Demirköz, who has carried out great studies on behalf of Turkey at Cern in Switzerland, made a speech about the latest developments in her field and the science and technological background of Turkey in Belarus, which declared the year 2017 as "Science and Technology Year".

### Colours of Anatolia This Time in Japan

The program which brings Turkish cultural motifs to five continents of the world, was met with great interest in Tokyo after Tallinn, Riga, Vilnius and Minsk.

Stating that they aim to strengthen the cultural bridge between the two countries, Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş said that they aim for world societies to know Turkey more closely and through right sources, and that they have realized many projects in this direction. Prof. Dr. Ateş said, "As Enstitü, we reach thousands of people in five continents. These activities that encompass all colours of our culture, enable us to establish face-to-face contact with hundreds of thousands of people and to express ourselves, forging strong ties between cultures and countries. Japan and Turkey are two countries with close and strong ties in cultural and traditional sense. We will continue our efforts to strengthen these ties and to hand them down to future generations."

On October 18th, Kadesh Japanese-Turkish Joint Dance Show and Marbling Performance was followed with great interest in Tokyo Shibuya City Owada Culture Centre. In the program, music and dance show titled Kadesh, inspired by the world's

first written peace treaty made on Anatolian lands, dazzled the audience with its rhythm that blends traditional and modern dances and the show was accompanied by the colours of world-famous marbling artist Garip Ay, reflected on a screen.

### "Sultan Composers" in Brazil and Argentina

Sultan Composers Concert was held in MIS-Museu da Imagem e do Som in Sao Paulo city of Brazil on November 9th, where a repertoire featuring compositions of Ottoman sultans as Beyazid II, Mahmud I, Selim III, Murad IV, Sultan Abdulaziz and Murad V who significantly contributed to Turkish music, was performed. The next stop of the concert was Argentina, and the concert held in the National Library of Argentina in capital Buenos Aires on November 13th amazed the audience.

Orchestra conductor and composer Musa Göçmen performed works of Ottoman sultans with today's musical and orchestral approach, and presented these to the audience in a universal style at Sultan Composers concert.

The Colours of Anatolia program, launched in Jerusalem and Tel Aviv last April by Yunus Emre Enstitüsü, will continue with activities in Israel, India and the United States following Estonia, Latvia, Lithuania, Belarus, Japan, Argentina and Brazil.



## EMBASSIES OF THE HEART SHARED FESTIVAL JOY IN

Turkey



40 foreign students who learn Turkish all over the world by way of Yunus Emre Enstitüsü and currently study in Turkey, participated in the parade held in Ankara on the occasion of the 94th anniversary of establishment of the Republic of Turkey.

#### Walked From Old to New Assembly Building

The ceremonies took start with a Janissary Band concert as band members carried flags of 16 Turkish states. The concert at 12 P.M. was followed by a performance by Karma Band. After a minute of silence and Turkish National Anthem, Republic Day parade was held between the Turkish Grand National Assembly building and the Old Parliament. Foreign students of Yunus Emre Enstitüsü who act as cultural ambassadors, marched from the Turkish Grand National Assembly building to the Old Parliament accompanying a large cortège lead by vehicles carrying veterans and various segments of the society were represented. Cortège was participated by the marching band, soldiers, students,

boy scouts, veterans of Battle of Dardanelles and Battle of Independence, Korea War and Cyprus Victory, veterans of the great struggle against the July 15th coup attempt, Okçular Lodge, Historical Ottoman Union, national athletes, National Amputee Football Team, Motorized Policemen and Gendarme Team, Motorized Municipal Police, seimenis, folk dance companies and numerous citizens.





## OTTOMAN PERIOD

# Women's Attire

## EXHIBITION IN MACEDONIA



**O**ttoman Period Women's Urban Attire Exhibition was opened in Macedonia by collaboration of Skopje Yunus Emre Enstitüsü and the Macedonian Museum. Speaking at the opening ceremony held at the Macedonian Museum Exhibition Hall, Director of Skopje Yunus Emre Enstitüsü Dr. Şemsettin Şeker referred to the common culture, values and history between Turkey and Macedonia and said, "When we look at material cultural elements such as attire in the exhibition, we see that different ethnic groups as Macedonians, Albanians, Serbians, Ulahs, and Bosnians in Macedonia in fact have a common taste and aesthetic perception, and survive traditions-customs nourished from the same basin. Through this exhibition, we aim to both

promote our shared values and to eliminate some prejudices that arose against history."

Deputy Director of the Macedonian Museum Gordan Nikolov marked that they aim to display the elements that unite societies with this exhibition and said, "The fashion of 19th and 20th centuries is the symbol of all ethnic groups in these lands. The clothes you see here were worn by both Muslim and Christian women." The program was attended by Turkish Embassy in Skopje Second Secretary Ülker Yann, Director of Maarif Foundation in Skopje Mustafa Dillioğlu as well as bureaucrats, academicians, members of the press, representatives of non-governmental organizations and a large number of Skopje locals.

# Turkish Poetry

## BULL SESSION IN TEHRAN

**T**ehran Yunus Emre Enstitüsü hosted two bull sessions by participation of Osman Özbahçe and Hakan Şarkdemir where Turkish poetry was discussed.

Speaking on the changes and transformations in Turkish poetry in his speech, Özbahçe defined 2000s as a period of manifestos in Turkish poetry.

Hakan Şarkdemir, who participated in the panel with a speech titled "Turkish Poetry: Modern Postmodern and After", expressed that poetry nurtures both philosophical thought and revolutionary thought, and the most concrete example to this opinion is modern Turkish poetry.

### Poetry environment in Iran also discussed

The second program in Tehran took place on Wednesday, October 25th at Platform Darbest Hall in collaboration with Buhara Magazine. In addition to Osman Özbahçe and Hakan Şarkdemir, Iranian poetesses Kebuter Erşedi and Ferzane Kavvami participated in the program with their poems in

which Iranian poets attended as audience members. At the beginning of the program moderated by Buhara Magazine Editor-in-Chief Ali Dehbaşı, Erşedi expressed that a number of poetry movements have emerged in Iran in the last thirty years and there are serious debates about them which have continued on social media platforms in recent years.





## URBAN HISTORY CONFERENCES IN COLOGNE

■ ■ Istanbul Urban History Conferences" organized by collaboration of Cologne Yunus Emre Enstitüsü and University of Cologne, took start.

The conference series "From Constantinople to Istanbul – Transformation of A Metropolis" was held at Cologne Yunus Emre Enstitüsü.

Cologne Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Yılmaz Bulut who made the opening speech, stated that they carried out

various activities in Cologne on the occasion of the 20th year of the sister city agreement between Istanbul and Cologne. Marking that they make efforts to carry out activities with respected partners, Bulut added that they are glad to be organizing the third conference series in collaboration with University of Cologne.

Dr. Kerim Altuğ, an archaeologist from Istanbul, opened the event series with the conference titled "Water Supply Systems in Istanbul History" and introduced the waterworks built during Byzantine and Ottoman Empire periods.

A total of 11 conferences by prestigious scientists will be organized to illuminate the urban development in Europe's gateway Istanbul through topographical traces.

Among the conferences to be held at Cologne Yunus Emre Enstitüsü and Cologne University are "Mimar Sinan", "Ottoman Circumcision Feasts in the 18th Century", "Istanbul between the Sultan and Kaiser through the Eyes of Travellers", "Istanbul in the 19th Century", as well as presentations and exhibitions to attract public attention.



## "Traditional Turkish Music

## AND BOSNIA-HERZEGOVINA FOLKLORE" CONCERT IN SARAJEVO

Within the scope of Filigran Festival organized by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü and Sarajevo Canton Cultural Centre, the "Traditional Turkish Music and Bosnia-Herzegovina Folklore" Concert was held at Bosnian Cultural Centre.

**"It is our duty to survive our shared culture"**

Turkish Ambassador in Sarajevo Haldun Koç who referred to the common history, culture, arts and literature between Turkey and Bosnia-Herzegovina in his opening speech, said that great responsibility fall on both countries in surviving the common cultural heritage.

**"We plan to organize the festival also in the coming years"**

Sarajevo YEE Director Mehmet Akif Yaman stated that during the Filigran Festival to last for three days, numerous trainings in different areas as traditional Turkish music and Bosnian handicrafts were offered and that they plan to organize the festival also in the coming years.

Following the opening speeches, certificates were presented to the trainees who attended Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Turkish courses in the 2016-2017 academic year and certificates of participation were presented to those who contributed to the Filigran Festival. The concert that took start with Bosnia-Herzegovina folk dances show, ended after the performances by virtuosos from Turkey and songs performed by local artists.





## EXHIBITION IN LONDON WHERE LETTERS TRANSFORM

*into Art*



London Yunus Emre Enstitüsü opened the doors of the exhibition featuring modern and traditional (classic) calligraphy works by Trakya University Faculty Member Dr. Ömer Kasım and retired British diplomat Terence Clark on November 7th for the art lovers, with a ceremony honoured by Minister of Culture and Tourism Prof. Dr. Numan Kurtulmuş.

**Kurtulmuş: “Calligraphy is one of the finest forms of traditional Islamic art”**

Exhibition organized in collaboration with London Culture and Tourism Office, brings together the love for Islamic art and skills of two calligraphers raised in different social circles, one in East and the other in West. Minister of Culture and Tourism Numan Kurtulmuş who made a speech at the exhibition opening, marked that this exhibition which contributes to the development and promotion of calligraphy art, is an indicator of the value given to art. Minister Kurtulmuş said, “Calligraphy is one of the finest forms of traditional Islamic art. In fact the letters in the alphabet remain the same, the letter, information and form in any writing style do not change however through calligraphy, those who perform this marvellous Islamic art have made each of the letters speak throughout centuries, so to speak,” and congratulated the artists.

Exhibition opening also attended by members of the Ottoman dynasty, was honoured by London Ambassador Abdurrahman Bilgiç and prominent diplomats from Iraqi Embassy. Widely attended by the press, Reuters, BBC Arabic, and Al Araby TV interviewed the artists and guests in the event.



Kasım of Iraqi origin was born and raised in Mosul, received art training first in Baghdad University and later worked in Turkey, and has 16 works in the exhibition. British Diplomat Clark who was assigned to Iraq as a Consul General and received calligraphy training throughout his time here, continues to work in England on calligraphy and Islamic designs. Seven works in the exhibition are made by Clark. Inspired by the poetry of masters as Rûmi and Abu Nuwas, Clark mainly expresses his art in a modern style while Kahya mainly works on huruf-ı mukattaa.

Featuring original works by the two artists, the exhibition was open for visited in London Yunus Emre Enstitüsü until December 8th.

# Golden Horn

## BRASS CONCERT IN BUCHAREST

The sixth establishment anniversary of Yunus Emre Enstitüsü centre in Romania was celebrated with a performance by Golden Horn Brass.

The concert organized by contributions of Turkish Embassy in Bucharest, Turkish Airlines and the Anchor Group, was attended by Turkish Ambassador Osman Koray Ertaş as well as senior officials and many guests.

In his opening speech, Ambassador O. Koray Ertaş expressed that there are strong cultural ties between Romania and Turkey,

and that they wish to maintain these ties by strengthening them.

Tuna Balkan, the director of Bucharest Yunus Emre Enstitüsü that hosted the concert, stated that Yunus Emre Enstitüsü operating all over the world, continues to establish cultural bridges. Marking that this concert organized within the scope of activities carried out by Yunus Emre Enstitüsü that has operated in Romania since 2011, also functions as an important bridge, Balkan said, "With every activity we organize through our Enstitü centres in Bucharest and Constanta, we continue to introduce both our ancient culture from the past and our contemporary culture to Romanian people. With every activity we organize, we realize once again how similar and common values Turkish and Romanian societies have."

The award-winning music band Golden Horn Brass, founded by Begüm Gökmen, presented the guests with an unforgettable night by performing Anatolian folk songs as well as select examples of world music. The concert held in Bucharest National Theatre was broadly attended by Romanian and Turkish citizens.



# Koroghlu

## ON THEATRE STAGE

The theatre play titled Aşk-ı Nigar, adapted from the Epic of Koroghlu was performed in Azerbaijan Genç Tamaşacılar Theatre Hall by organization of Baku Yunus Emre Enstitüsü.

Amalia Ömerova was the screenwriter and Behram Osmanov was the director of the play performed by Genç Tamaşacılar actors.

Baku Yunus Emre Enstitüsü Director İbrahim Yıldırım gave a statement to the press on the play Azerbaijani art lovers watched with interest. Yıldırım expressed that Koroghlu survived the folk poet tradition and was a valiant who defended kindness and righteousness underlining that his suggestion to put Koroghlu's life on stage was warmly welcomed so they could realize the project. Yıldırım added that Koroghlu was not just a hero for Turkey and Azerbaijan, but a hero for the entire Turkic world.





# Istanbul-Cologne

## FRIENDSHIP EXHIBITION IN COLOGNE



Cologne Yunus Emre Enstitüsü and Istanbul-Cologne Sister City Association, opened a joint photo exhibition at Lichthof Art Centre by contributions of Cologne Metropolitan Municipality.

The selection features Cologne and Istanbul photographs by photographers Harald Schwertfeger, Wolfgang Rieger and Holger Schnapp from Cologne and photography artist Tuna Yilmaz from Istanbul. Speaking at the exhibition, opened on the occasion of the 20th anniversary of the establishment of the Sister City Council and Istanbul-Cologne Sister City Agreement, Lindenthal Mayor Helga Blömer-Freker stated that the events in the two cities will contribute to strengthening the cultural and artistic ties between countries. Dr. Yilmaz Bulut, Director of Cologne Yunus Emre Enstitüsü that hosts the exhibition, underlined the value the two cities attach to multicultural and intercultural communication, and stated that with various activities they organize, they work on strengthening the friendship between Turkish and German societies. Yunus Emre Duo Group accompanied the photography exhibition with Istanbul songs, which was broadly participated and remained open for visit for three weeks at Lichthof Art Centre. As part of the program, a panel titled "Photography Art in Istanbul and Cologne" was held at Cologne Yunus Emre Enstitüsü on the evening of November 25th.

## "Yunus

## SAID A WORD LIKE NO OTHER"

■ ■ Yunus Said A Word Like No Other" encomiastic play put on stage by contributions of the Turkish Ministry of Culture and Tourism, started its European tour in Skopje.

Skopje Yunus Emre Enstitüsü and the International Balkan University supported the play performed in the Officers' Club by Kivanç Nalça.

The dramatic encomiastic story by Kivanç Nalça, based on the Diwan and anecdotes by Yunus Emre, was adapted to stage and directed by Esin Öner. The play depicts the emergence of "Our Yunus", the great poet and Sufi who called to centuries later and who was initially "Poor Yunus" in Anatolia under Mongolian invasion, later transformed into "Dervish Yunus" and finally became "Yunus Emre". The play, which also features the finest poems by Yunus Emre, was widely acclaimed by Macedonian audiences.

The performance was attended by Vice Rector of the International Balkan University Assoc. Dr. Şener Bilali, Director of Turkish Maarif Foundation in Skopje Mustafa Dillioğlu, as well as representatives of NGOs, students and press members.



## ANOTHER

“Commendable”

## AWARD TO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ...



At the ceremony held for the ninth time this year by the International Radio-broadcasters Union (IRU), Yunus Emre Enstitüsü received the "Cultural Interaction" award for its successful activities abroad.

Before to the award ceremony, the guests visited and showed great interest to the July 15th Through Photographs Exhibition opened by Turkish Prime Ministry Press and Information General Directorate (BYEGM).

International Radio-broadcasters Union Chairman Yusuf Erbaş who made the opening speech, underlined that they would like to give due credit to those who are "Commendable" in order to encourage positive examples in areas of communication and media, and mainly in radio.

In the ceremony where artists and institutions were awarded as well as the members of communication and media world, Yunus Emre Enstitüsü was deemed worthy of the Commendable Cultural Interaction of the Year Award. The award was presented by BYEGM General Manager Mehmet Akarca and Turcology Director Tayfun Kalkan received the award on behalf of Enstitü President Prof. Dr. Şeref Ateş.

July 15th Press Award was given to BYEGM General Manager Mehmet Akarca, as July 15th Politics Award was given to AK Party Ankara Deputy Nevzat Ceylan, and Social Responsibility Award to Cevat Olçok, brother of Erol Olçok who was martyred on July 15th. Turkish film Ayla nominated for the Oscars, was deemed worthy of The Commendable Film of the Year Award and Payitaht Abdulhamit was deemed worthy of The Commendable Series of the Year Award.



# Cooperation

## PROTOCOL SIGNED BETWEEN YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ AND HAK-İŞ



A bilateral cooperation protocol was signed between Yunus Emre Enstitüsü (YEE) and the Confederation of Turkish Real Trade Unions (HAK-İŞ) aimed at activities to be carried out internationally in social and cultural fields. With the protocol, YEE will introduce Turkey through cultural and social collaborations with foreign trade unions and non-governmental organizations by way of HAK-İŞ. HAK-İŞ Chairman Mahmut Arslan stated that despite being a new institution, YEE has significant achievements in introducing Turkey to the world and that he is on the advisory committee of YEE, and spoke as follows: "We establish a truly exciting cooperation with Yunus Emre Enstitüsü. With this protocol, we will work together for trade unions and non-governmental organizations to learn about Turkish culture and learn Turkish language."

Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş said, "There are a large number of foreign trade unions HAK-İŞ is connected with, and they are interested in Turkey. We would like to support Turkey's promotion at this point." Ateş expressed that they signed this protocol not only for Turkish instruction but also to carry out promotional activities abroad



together with HAK-İŞ in every subject and that he appreciates this cooperation between the two institutions which seem very different, that aim to strengthen Turkey further. Ceremony ended after Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş and HAK-İŞ Chairman Mahmut Arslan mutually signed the protocol.

# Marbling

## WORKSHOP IN WASHINGTON



The marbling workshop organized by Washington Yunus Emre Enstitüsü was held with participation of art teachers in public schools in Washington DC.

Art teachers performed the art of marbling by making a marbling work each, after the training they received in the workshop.

Lory Daniels, an art teacher from Noyes Primary School,

said, "It is a truly impressive experience to see a different art from a different culture. It will be a distinct and beautiful experience for my students when I introduce them with the art of marbling."

Teachers who tried marbling for the first time, expressed that they wish for such activities which reflect Turkish culture, to continue.

# Certificate

## THRILL IN PEC



A certificate ceremony for trainees who learn Turkish was held at Pec Yunus Emre Enstitüsü. Pec Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Mehmet Ülker who made a speech at the ceremony attended by Turkish Ambassador to Pristina Kıvılcım Kılıç and Pec Director of Youth and Sports Engelbert Zefaj, stated that the Enstitü that has been operating in Pec for a short period of five years, continues to teach Turkish currently with six groups. Pec Culture Youth and Sports Director Engelbert Zefaj marked that Pec Yunus Emre Enstitüsü has greatly contributed to the survival of traditional and modern arts, and underlined that the Enstitü has also supported Pec youth to acquire professions through offering training in various arts branches as well as offering Turkish language instruction. Following the speeches, trainees who successfully completed A1, A2 and C1 levels were presented with certificates. Those who were placed, received their certificates from Turkish Ambassador to Pristina Kıvılcım Kılıç.





## SYRIANS WHO LEARNED

# Turkish

## RECEIVED CERTIFICATES

**Y**unus Emre Enstitüsü organized a certificate ceremony for Syrian trainees who learned Turkish in Turkish Courses organized by Yunus Emre Enstitüsü at Turkish Red Crescent Ankara Community Centre. At the ceremony held on November 20th at Yunus Emre Enstitüsü, 32 trainees who successfully completed the term, received their certificates at A1 and A2 levels.

In the program, Yunus Emre Enstitüsü Director of Culture, Art and Projects Babür Turna informed the

guests on the operations of Yunus Emre Enstitüsü aimed at Syrian guests, and congratulated the trainees for their efforts to learn Turkish. He also thanked Turkish Red Crescent for the fruitful collaboration.

Turkish Red Crescent Ankara Community Centre Director Merve Renan Türkkulu thanked Yunus Emre Enstitüsü in her speech, and underlined that the support given to Syrians with Turkish courses is very valuable. Certificates were presented to the trainees following the speeches.

# Western Sounds

## FROM THE EAST'S CAPITAL



**W**estern Sound from the East's Capital Concert was held at the Royal Palace within the scope of the protocol signed between Warsaw Yunus Emre Enstitüsü and Warsaw Royal Palace. Deputy Director of the Palace Ziemowit Kozminski who made

an opening speech before the concert, informed the guests about the events co-organized by the Warsaw Royal Palace and Warsaw Yunus Emre Enstitüsü. He stated that these activities organized within the scope of 600th anniversary of relations between Turkey and Poland, will continue with conferences, concerts, exhibitions, film screenings and workshops, which will further contribute to the convergence of the two states. In his speech Warsaw Yunus Emre Enstitüsü Director Assoc. Dr. Öztürk Emiroğlu thanked the administrators of Warsaw Royal Palace which hosts the events, and gave information about the activities Yunus Emre Enstitüsü will carry out in Poland within the scope of 100th anniversary celebrations of Poland regaining its independence. In the concert, works dedicated to Ottoman sultans as well as works composed by the sultans, were performed by Yıldız Technical University and Kahramanmaraş Sütçü İmam University academicians, Evren Kutlay and Ottoman Ensemble. The concert opened with Mecidiye Anthem composed by Donizetti Pasha of Italian origin and ended with Milli Ün composed by Henri Furlani and dedicated to Atatürk. The anthems that bear European influences on 19th century Ottoman music, were applauded by Polish art lovers.

# Turkish Culture

## DAYS IN MONTENEGRO

■ ■ "Turkish Culture Days" was held at the Niksic Theatre Hall by collaboration of Podgorica Yunus Emre Enstitüsü and Niksic Municipality.

Photography artist Özkan Samioğlu's photography exhibition titled Gölgenin Işığında (In the Light of Shade) was presented to art lovers within the scope of the event. After the opening, Edirne Municipality folk dances company met with the audience in Turkish Folk Dances show.

Niksic Deputy Mayor Sonja Nikcevic, Head of Department of Cultural Affairs Milan Korac, and Director of Niksic Theatre Zorn Bulajic, attended the program as well as a number of art lovers from Niksic.





# IN PRESS YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ





# PALESTINIAN MUHAMMAD'S DREAM OF AN INDEPENDENT PALESTINE!







**D**uring the closing ceremony of the 8th Yunus Emre Enstitüsü Turkish Summer School, Palestinian Muhammad read a letter. Developments about Jerusalem once more reminded that dream.

In the "Turkish Summer School" program organized by Yunus Emre Enstitüsü for the 8th time this year, 700 students from 57 countries learned Turkish in 22 different cities and 23 different universities in Turkey for nearly a month.

Young students who came together in the "Turkish Summer School" closing ceremony held on August 15th in the Presidential Complex, read their letters in "Turkish Letters Written To Future" section of the event where they expressed their dreams in Turkish.

One of the participants cried out his dream which moved the audience. Palestinian Muhammad Natsheh cried out to the world, "I wish Palestine will become a free and independent country like Turkey one day!"

The letter Palestinian Muhammad Natsheh read in the Turkish Summer School Program:

**"Selamun aleykum;**

*My name is Muhammad Natsheh, I am Palestinian. I bring greetings to grandchildren of the Ottoman Empire from the first kiblah of Muslims. I am a voluntary ambassador. An ambassador carrying the love and affection of the Palestinian people. I am both joyful and sad.*

*I am joyful because I had a great time in Turkey for a month. I got to know you better. I liked you more as I*

*knew you better. Moreover, I made many friends from different countries, I established new friendships, and got acquainted with various cultures. Turkish has become our common language. We spoke Turkish, we communicated in Turkish, we had fun in Turkish. Thanks to you we had such happy moments I will never forget.*

*Our joy is a bitter one. I am here right now, right before you. But my mind and heart are far away, at my beloved homeland, Jerusalem under occupation.*

*We know that we have been in your prayers for years. Rest assured because Turkey is in the hearts and prayers of Palestinian people for years. We stayed awake and prayed for you in al-Aqsa Mosque on that night of horror in Turkey on July 15th. So we could all wake up safe from that night full of terrors. Because your salvation is our salvation. I wish you could see Muslim people's joy with the news we received... One year later, again in July, a short time ago we witnessed once again how you did not leave us alone in the face of events that occurred in al-Aqsa Mosque.*

*I saw that these two nations have been like sisters and brothers for hundreds of years. In the true sense! Sharing each other's joy and grief.*

*I dream and I believe that,*

*Twenty years later, Palestine will be free like Turkey, developed like Turkey, independent like Turkey, my second homeland,*

*The name of Palestine will no longer be mentioned along with pain, tears and grief, but with hope and peace.*

*And I wish that twenty years later, God will allow us to host you as you host us today, in a Palestine where peace, love and justice prevail.*

*Biemanallah.*

*Muhammad Natsheh"*



## JANUARY

1-8

**Between Two Continents  
3D Istanbul Photography  
Exhibition**

Venue: Pecs City Museum / Hungary

10-12

**Two Countries, Two Thinkers and  
a Single Goal: Mehmet Âkif Ersoy  
and Muhammed İktal International  
Symposium**

Venue: Punjab University, Lahore / Pakistan

16

**Piano Concert**

Pianist: Başak Dilara Özdemir, Baritone: Prof.  
Mesut İktu

Venue: Warsaw Yunus Emre Enstitüsü /  
Poland

3

**Coffee House  
Evenings: Leyla  
Gencer**

Lecturer: Gergely Bartók

Venue: Budapest Yunus  
Emre Enstitüsü / Hungary

17

**Turkey with Photographs**

Lecturer: Wit Boguslawski

Venue: Warsaw Yunus Emre Enstitüsü /  
Poland

5

**A Night with Poets-I**

Venue: Lahore Yunus  
Emre Enstitüsü / Pakistan

4.30 P.M.



15 Ocak-19 Ekim

**Traditional Turkish Handicrafts –  
Marbling Course**

Venue: Bucharest YEE / Romania (Monday  
and Wednesday)

(Monday and Wednesday)  
6.30 P.M.

19

**A Thinker A Subject: Dr. Syed  
Abdullah, A Pioneering Scholar**

Lecturer: Dr. Atiya Syed

Venue: Lahore Yunus Emre Enstitüsü / Pakistan

4.30 P.M.

7

**Library Bull Sessions:  
Fuad Köprülü**

Venue: Amman Yunus Emre  
Enstitüsü Library / Jordan

4 P.M.

15-26

**Wood Painting Workshop**

Venue: Constanta Yunus Emre Enstitüsü /  
Romania

21 Ocak- 11 Şubat

**6th Traditional Turkish Cuisine  
Course**

Venue: Hotel Baron, Bucharest / Romania

(Sunday)  
10 A.M.

25

**Turkish Culture Knowledge  
Contest**

Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü  
/ Hungary



## FEBRUARY



**28**

### Ottoman Decrees Exhibition

Venue: Amman Yunus Emre Enstitüsü / Jordan

**6 P.M.**



**30**

### "ERTUĞRUL 1890" Film Screening

Venue: Puskas Cinema Theatre / Hungary

**2-28**

### Ottoman Decorative Arts Exhibition

Venue: Constanta Art Museum / Romania

**4**

### Library Bull Sessions: Necip Fazıl

Venue: Amman Yunus Emre Enstitüsü  
Library / Jordan

**4 P.M.**

**5-16**

### Felt, Fruit Soap and Jewellery Design Workshops

Venue: Bucharest YEE / Romania

**10 A.M. / 2 P.M. / 5 P.M.**

**7**

### Coffee House Evenings: Kanuni's Lost Grave

Lecturer: Prof. Dr. Norbert Pap

Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü /  
Hungary

**8**

### Turkish Folk Music Concert

Venue: Wilanow Palace, Warsaw

**20**

### Music and Turkish Tea Evenings: Aegean Region Music

Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü  
/ Hungary

**22**

### Turkish Culture Knowledge Contest

Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary

**23-24**

### International Education Fair

Venue: Warsaw Science and Culture Palace / Poland

**23**

### "Ful Leaves" Theatre Performance

Venue: Budapest Yunus Emre Enstitüsü / Hungary

**24**

### Turkish Folk Dances Workshop

Venue: Warsaw Yunus  
Emre Enstitüsü / Poland

**11 A.M. / 2 P.M.**



**24**

### International Bunkyo Festival

Venue: Bunkyo Municipality / Japan

**25**

### Tulip in Turkish Social Life Exhibition

Venue: Amman Yunus Emre Enstitüsü / Jordan

**6 P.M.**



## BUĞDAY'S GALA HELD IN

*Macedonia*

**W**ritten and directed by Semih Kaplanoğlu, the film *Buğday* (Wheat) met with cinema-lovers in the 16th Cinedays Film Festival.

Before the film screening organized by contributions of Skopje Yunus Emre Enstitüsü, Semih Kaplanoğlu expressed the

following: "It is very impressive to see here, the reflections of the culture that has created us. I would like to thank both Yunus Emre Enstitüsü and the Film Festival for having us."

Skopje YEE Director Dr. Şemsettin Şeker expressed their appreciation in hosting one of the leading directors of Turkish cinema Semih Kaplanoğlu and his film *Buğday*.

**An Interview with Semih Kaplanoğlu**

An interview with Semih Kaplanoğlu was also held during the visit.

In the interview, Semih Kaplanoğlu stated the following: "All religions are of interest to me. Islam recognizes all prophets that lived, as divine. Prophet Moses is frequently mentioned in the Koran, and there are numerous parables about him. In *Buğday*, the journey of Erol and Cemil is based on a parable in the Kehf section of the Koran. I believe that holy scriptures go beyond time and that today these parables are still valid. The truth of mankind cannot be a historical phenomenon."

*Turkish Instructor* **TRAINING IN KABUL**

**K**abul Yunus Emre Enstitüsü organized "Instructor Training Program for Teaching Turkish as a Foreign Language" for Turcologists and Turkish Armed Forces personnel serving in Afghanistan between November 23-25. Participants attended the theoretical courses given by Hacettepe University faculty member Prof. Dr. Nurettin Demir and Yunus Emre Enstitüsü experts, and workshops aimed at four basic language skills the program for three days. In the program, workshops were carried out as well as courses. Military Attaché Colonel Sinan Uyar and Education

Consultant Atakan Doğan who attended the program's closing ceremony, emphasized the presence and activities of Yunus Emre Enstitüsü in Afghanistan, and underlined the importance of development of cooperation opportunities and areas in their speeches. Kabul Yunus Emre Enstitüsü Director Abdullah Yeğin presented the certificates of participation after his speech. November 24th Teacher's Day was also celebrated as part of the program. In addition to Turcologists, employees of Turkish Embassy in Kabul attended the event.



# Prove Your Turkish

